



**AGE DUAL LANGUAGE**  
**UA LANGUAGE**

Teaching and Learning in Two Languages

Sonia White Soltero



**DUAL LANGUAGE AND BILINGUAL EDUCATION 1**

**A WORKING DEFINITION OF DUAL LANGUAGE EDUCATION 2**

**BILINGUAL EDUCATION AND SECOND LANGUAGE PROGRAM MODELS 3**

Program Models for Second Language Learners 4

Subtractive Second Language Models 5

Submersion 5 ■ Structured English Immersion 7

■ English as a Second Language 7 ■ Newcomer

Centers 8 ■ Transitional Bilingual Education, Early-Exit and Late-Exit 8

Additive Second Language Models 9

Maintenance Bilingual Education 9 ■ Bilingual Immersion 9

**A CLOSER LOOK AT DUAL LANGUAGE EDUCATION 11**

Dual Language Education and Bilingualism 12

Points of Clarification 13

Dual Language Education Goals 14

Effectiveness of Dual Language Education 14

**SUMMARY 18**

**DISCUSSION QUESTIONS 18**

**FIELD-BASED INQUIRY 18**

**FURTHER READING 19**



**DUAL LANGUAGE PROGRAM MODELS AND FEATURES 20**

**DUAL LANGUAGE PROGRAM MODELS 21**

Total Immersion 21

Partial Immersion 24

Total or Partial Immersion? 24

**PROGRAM FUNDAMENTALS 25**

Length of Program Participation 26

Parent Collaboration 27

A Balanced Language Population 28

**LANGUAGE CONSIDERATIONS 29**

Language Distribution 29

Separation of the Two Languages 31

Codeswitching in the Classroom 32

Language of Initial Literacy 34

Language of Homework 35

**LANGUAGE GROUPING 37**

Classroom Organization and Grouping 37

Self-Contained 37 ■ Team-Teaching 39

Quality Bilingual Instruction 40

**SUMMARY 43**

**DISCUSSION QUESTIONS 43**

**FIELD-BASED INQUIRY 44**

**FURTHER READING 44**



**THEORETICAL CONSTRUCTS 45**

**LANGUAGE ACQUISITION 46**

First Language Acquisition 46

Behaviorist Perspective 46 ■ Nativist

Perspective 46 ■ Interactionist Perspective 47

**CHARACTERISTICS OF LANGUAGE DEVELOPMENT 48**

**SECOND LANGUAGE ACQUISITION 49**

Language Deficiency Myth 49

English Exposure Myth 50

Current Perspectives 51

**BILINGUAL AND SOCIOCULTURAL PERSPECTIVES 52**



**LITERACY DEVELOPMENT 54**

Developing Literacy in Two Languages 54

**SUMMARY 56**

DISCUSSION QUESTIONS 57

FIELD BASED INQUIRY 57

FURTHER READING 58

 **PLANNING  
CONSIDERATIONS 59**

**GATHERING INFORMATION 62**

Reviewing Current Theory and  
Research Literature 62

Visit Dual Language Programs 63

Established Programs 63 ■ New Programs 63

Consult Knowledgeable Agencies 63

Parent and Community Involvement in the  
Planning Stages 64

**WRITING A STRATEGIC PLAN 64**

Vision, Mission, and Philosophy Statements 64

Projected Timeline of Implementation 65

Programmatic Goals and Student Outcomes 66

Programmatic Goals 66 ■ Student Outcomes 68

Program Description 70

Program Model 70

School-Wide or Strand 71 ■ Classroom  
Organization 71

**ADDITIONAL PROGRAM  
CONSIDERATIONS 71**

Administrative Considerations 71

Admissions Process 71 ■ Placement Procedures 72  
■ Administrative Support 75 ■ Funding  
Sources 76

Staff Considerations 79

Professional Development and Teacher Preparation 79  
■ Curriculum and Organization Planning 80 ■ The  
Overall School Community 80 ■ Information  
Dissemination 81 ■ Promoting the Program 81

**SUMMARY 81**

DISCUSSION QUESTIONS 81

FIELD-BASED INQUIRY 82

FURTHER READING 82

 **DUAL LANGUAGE  
INTO PRACTICE 83**

**LEARNING COMPONENTS 84**

Second Language Development 84

Literacy Development 85

Content Areas 86

Multicultural Curriculum 86

**TEACHING COMPONENTS 89**

Home Connection 89

Cooperative Learning and Grouping  
for Academic Instruction 91

Thematic Approach 93

Integrated Curriculum 94

Literature-Based Curriculum 94

Sheltered Instruction 95

English Language Development 95  
■ Modifications 96

Authentic Assessment 96

Portfolio 97 ■ Observation 98 ■ Anecdotal  
Observation 99 ■ Anecdotal Record 99  
■ Observational Chart 99 ■ Checklist 99  
■ Rubric 100 ■ Self-Assessment 101

**SUMMARY 101**

DISCUSSION QUESTIONS 101

FIELD-BASED INQUIRY 102

FURTHER READING 102

 **INSTRUCTIONAL PRACTICES  
AND RESOURCES 103**

**TEACHING AND LEARNING PRACTICE 103**

**COOPERATIVE GROUPING AND  
PARTNER STRATEGIES 105**

In Groups 106

In Pairs 110

**EFFECTIVE TEACHING AND  
LEARNING STRATEGIES 112**

Anticipation Guides 113

Language Experience Approach 114

Pattern Language or Predictable Books 114

Preview-Review 115

Total Physical Response 116

GRAPHIC ORGANIZERS 118

INSTRUCTIONAL RESOURCES 120

Bilingual and Multicultural Children's  
Literature 121

Multicultural Children's Literature 121 ■ Bilingual  
Children's Literature 122

Multimedia Resources 123

Technology 124

SUMMARY 124

DISCUSSION QUESTIONS 125

FIELD-BASED INQUIRY 125

FURTHER READING 126



## BUILDING AND MAINTAINING A MODEL PROGRAM 127

CONSIDERATION IN MAINTAINING  
AN EFFECTIVE PROGRAM 128

Administrative Support 128

Ongoing Professional Development 131

Dual Language Teacher and Staff Meetings 134

Revitalizing the Program 135

TROUBLESHOOTING 136

Teacher Ambivalence 136

Parent and Community Skepticism 137

Shortage of Qualified Teachers 138

Imbalance of Students from Each  
Language Group 139

SUMMARY 140

DISCUSSION QUESTIONS 140

FIELD-BASED INQUIRY 140

FURTHER READING 141



## APPENDIX CHILDREN'S LITERATURE AND PREK-8 PUBLISHERS 143



## APPENDIX STAFF DEVELOPMENT VIDEOS 151



## APPENDIX PROFESSIONAL ORGANIZATIONS AND RESEARCH CENTERS 155



## APPENDIX INSTRUCTIONAL SOFTWARE 157

GLOSSARY OF TERMS AND ACRONYMS 161

REFERENCES 165

INDEX 173